

Uras. 14855/1942/2

MITTEILUNGSBLATT

DER INDUSTRIE UND HANDELSKAMMER IN LUBLIN

BIULETYN INFORMACYJNY

IZBY PRZEMYSŁOWO-HANDLOWEJ W LUBLINIE

Zeitungsdrucksache

Bekanntmachung über die Pflicht zur Abgabe von Steuererklärungen für die Veranlagung zur Umsatzsteuer 1941 und zur Einkommensteuer 1941.

I Umsatzsteuer

1 Erklärungsspflicht

(1) Zur Abgabe von Steuererklärungen für die Veranlagung zur Umsatzsteuer für das Kalenderjahr 1941 sind alle natürlichen und juristischen Personen, offenen Handelsgesellschaften, Kommanditgesellschaften und ruhenden (nicht angetretenen) Erbschaften verpflichtet, die im Kalenderjahr 1941 auf dem Gebiet des Generalgouvernements privatrechtliche Sach- oder Dienstleistungen berufsmässig und gegen Entgelt ausgeführt haben. In dem Gebiet, das erst auf Grund der Verordnung über die Verwaltung von Galizien vom 1. August 1941 (V.B.I.G.G. S. 443) Bestandteil des Generalgouvernements geworden ist, erstreckt sich die Erklärungsspflicht bei Steuerpflichtigen, die vor dem 1. Juli 1941 der Umsatzsteuerpflicht nach dem sowjetischen Recht unterlagen, abweichend von Satz 1 nur auf die in der Zeit vom 1. August bis 31. Dezember 1941 erzielten Umsätze.

(2) Von der Verpflichtung zur Abgabe einer Umsatzsteuererklärung für 1941 sind Personen befreit, die im Kalenderjahr 1941 ausschliesslich Umsätze getätigt haben, die nach Artikel 3 des Umsatzsteuergesetzes vom 4. Mai 1938 (Gesetzblatt der Republik Polen Nr. 34 Pos. 292) in Verbindung mit den §§ 13 bis 27 der Ausführungsverordnung vom 19. April 1939 (Gesetzblatt der Republik Polen Nr. 44 Pos. 287) steuerfrei sind, es sei denn, dass sie von der Steuerbehörde zur Abgabe von Steuererklärungen aufgefordert werden. Die Aufforderung kann durch öffentliche Bekanntmachung geschehen. Die Zusendung vom Vordruck zu Steuererklärungen gilt als Aufforderung zur Abgabe der Steuererklärungen.

(3) Nähere Auskünfte über die Erklärungsspflicht erteilen die Finanzinspektoren und die Steuerämter.

2 Fristen für die Abgabe der Erklärungen und örtliche Zuständigkeit.

(1) Natürliche Personen, offene Handelsgesellschaften, Kommanditgesellschaften und ruhende (nicht angetretene) Erbschaften müssen für jeden besonderen Betrieb oder jedes Unternehmen Steuererklärungen ausfüllen und diese bis spätestens 1. März 1942 bei dem für den Betrieb oder das Unternehmen örtlich zuständigen Steueramt einreichen.

(2) Juristische Personen müssen ebenfalls für jeden besonderen Betrieb oder jedes Unternehmen Steuererklärungen ausfüllen, aber alle diese Steuererklärungen bis spätestens 1. Mai 1942 bei dem Steueramt einreichen, das nach ihrem Sitz örtlich zuständig ist.

II. Einkommensteuer

(Erster Abschnitt des Staatseinkommensteuergesetzes)

1. Erklärungsspflicht

(1) Zur Abgabe von Steuererklärungen für die Veranlagung zur Einkommensteuer für den Veranlagungszeitraum 1941 nach dem Einkommen des Kalenderjahrs 1941 (Wirtschaftsjahr 1940/41) sind verpflichtet:

- a) alle juristischen Personen;
- b) natürliche Personen und ruhende (nicht angetretene) Erbschaften, die Handelsbücher (entweder nach dem Handelsgesetzbuch oder vereinfachte Handelsbücher) oder Wirtschaftsbücher führen;
- c) natürliche Personen und ruhende (nicht angetretene) Erbschaften, die weder Handelsbücher noch Wirtschaftsbücher führen, aber im Kalenderjahr 1941 Umsätze oder Roheinnahmen von mehr als 3000 Zloty gehabt haben, wobei die Einnahmen aus nichtselbständiger Arbeit (Gehälter, Pensionen, Vergütungen für Lohnarbeiter) nicht berücksichtigt werden. Haben diese Steuerpflichtigen aber im Kalenderjahr 1941 ausschliesslich Einkünfte aus Landwirtschaft bezogen, so sind sie zur Abgabe von Steuererklärungen für die Veranlagung zur Einkommensteuer für den Veranlagungs-

Obwieszczenie o obowiązku składania zeznań podatkowych dla wymiaru podatku obrotowego 1941 i podatku dochodowego 1941.

I. Podatek obrotowy.

1. Obowiązek składania zeznań.

(1) Do składania zeznań podatkowych dla wymiaru podatku obrotowego za rok kalendarzowy 1941 obowiązane są wszystkie osoby fizyczne i prawne, jawne spółki handlowe, spółki komandytowe i spadki wakujące (nieobjęte), które w roku kalendarzowym 1941 na obszarze Generalnego Gubernatorstwa wykonywały prywatno-prawne świadczenia rzeczy lub usług zawodowo i odpłatnie. Na obszarze, który dopiero na podstawie rozporządzenia w sprawie Administracji Galicji z dnia 1 sierpnia 1941 r. (Dz. Rozp. G.G. str. 443) stał się częścią składową Generalnego Gubernatorstwa, obowiązek składania zeznań u podatników, którzy przed dniem 1 lipca 1941 r. podlegali obowiązkowi opłacania podatku obrotowego według prawa sowieckiego, odnosi się odmiennie od zdania pierwszego tylko do obrotów osiągniętych w czasie od dnia 1 sierpnia do dnia 31 grudnia 1941 r.

(2) Od obowiązku składania zeznania dla podatku obrotowego za rok 1941 zwolnione są osoby, które w roku kalendarzowym 1941 dokonywały wyłącznie obrotów wolnych od podatku w myśl art. 3 ustawy o podatku obrotowym z dnia 4 maja 1938 r. (Dz. U. R. P. Nr. 44, poz. 292) w połączeniu z §§ 13—27 rozporządzenia wykonawczego z dnia 19 kwietnia 1939 r. (Dz. U. R. P. Nr. 44 poz. 287) chyba, że zostają one przez władzę podatkową wezwane do składania zeznań podatkowych. Wezwanie nastąpić może drogą publicznego obwieszczenia. Doręczenie formularzy dla zeznań podatkowych uchodzi za wezwanie do złożenia zeznań podatkowych.

(3) Bliższych informacji co do obowiązku składania zeznań udzielają Inspektorzy Skarbowi i Urzędy Skarbowe.

2. Terminy dla składania zeznań i właściwość miejscowa.

(1) Osoby fizyczne, spółki jawne, spółki komandytowe i spadki wakujące (nieobjęte) muszą dla każdego oddzielnego zakładu lub każdego przedsiębiorstwa wypełnić zeznanie podatkowe i złożyć je najpóźniej do dnia 1 marca 1942 r. w Urzędzie Skarbowym miejscowo właściwym dla zakładu lub przedsiębiorstwa.

(2) Osoby prawne również muszą wypełnić zeznania podatkowe dla każdego oddzielnego zakładu lub każdego przedsiębiorstwa, jednak muszą złożyć wszystkie zeznania podatkowe najpóźniej do dnia 1 maja 1942 r. w tym Urzędzie Skarbowym, który jest miejscowo właściwym według ich siedziby.

II. Podatek dochodowy.

(Dział pierwszy ustawy o podatku dochodowym).

1. Obowiązek składania zeznań.

(1) Do składania zeznań podatkowych dla wymiaru podatku dochodowego za okres wymiarowy 1941 według dochodu roku kalendarzowego 1941 (roku gospodarczego 1940/41) obowiązane są:

- a) wszystkie osoby prawne;
- b) osoby fizyczne i spadki wakujące (nieobjęte), które prowadzą księgi handlowe (albo według kodeksu handlowego, albo uproszczone księgi handlowe) lub księgi gospodarcze;
- c) osoby fizyczne i spadki wakujące (nieobjęte), nie prowadzące ani ksiąg handlowych, ani ksiąg gospodarczych, które jednak w roku kalendarzowym 1941 miały obroty lub przychody brutto powyżej 3.000 złotych, przy czym nie uwzględnia się przychodów z pracy niesamodzielnej (poborów, emerytur, wynagrodzeń za pracę najemną). Jeżeli jednak podatnicy ci w roku kalendarzowym mieli wyłącznie dochody z rolnictwa, to są oni obowiązani do

zeitraum 1941 nur dann verpflichtet, wenn die bewirtschaftete landwirtschaftliche Fläche grösser als 15 ha ist;

- d) natürliche Personen und ruhende (nicht angetretene) Erbschaften, die nach den Buchstaben b und c nicht zur Abgabe von Steuererklärungen verpflichtet sind, aber von der Steuerbehörde zur Abgabe von Steuererklärungen aufgefordert werden. Die Aufforderung kann durch öffentliche Bekanntmachung geschehen. Die Zusendung von Vordrucken zu Steuererklärungen gilt als Aufforderung zur Abgabe der Steuererklärungen.

(2) In dem Gebiet, das erst auf Grund der Verordnung über die Verwaltung von Galizien vom 1. August 1941 (VBlGG S. 443) Bestandteil des Generalgouvernements geworden ist, erstreckt sich die Erklärungspflicht bei Steuerpflichtigen, die vor dem 1. Juli 1941 der persönlichen Einkommensteuerpflicht nach dem sowjetischen Recht unterlagen, nur auf das Einkommen, das in der Zeit vom 1. Oktober bis zum 31. Dezember 1941 erzielt worden ist. Wenn diese Steuerpflichtigen ordnungsmässig Handels- und Wirtschaftsbücher führen und ein vom Kalenderjahr abweichendes Wirtschaftsjahr haben, ist das Einkommen aus dem Betrieb nur insoweit anzugeben, als es in einem zwischen dem 1. Oktober und dem 31. Dezember 1941 endenden Wirtschaftsjahr in der Zeit vom 1. Oktober 1941 bis zum Schluss des Wirtschaftsjahrs bezogen worden ist.

Beispiel 1. Ein Steuerpflichtiger, dessen Wirtschaftsjahr vom 1. November bis 31. Oktober läuft, hat in der Einkommensteuererklärung für 1941 als Betriebseinkommen lediglich das im Monat Oktober 1941 erzielte Einkommen anzugeben.

Beispiel 2. Ein Steuerpflichtiger hat ein Wirtschaftsjahr vom 1. Oktober bis 30. September. Das im Wirtschaftsjahr 1. Oktober 1941 bis 30. September 1942 erzielte Betriebseinkommen ist erst in der Einkommensteuererklärung für 1942 anzugeben.

Die in Abs. 1. Buchstabe c bezeichneten natürlichen Personen und ruhenden (nicht angetretenen) Erbschaften des in Satz 1 dieses Absatzes bezeichneten Gebiets haben nur dann eine Einkommensteuererklärung für 1941 abzugeben, wenn die in der Zeit vom 1. Oktober 1941 bis 31. Dezember 1941 erzielten Umsätze oder Roheinnahmen bei der Umrechnung auf einen Jahresbetrag mehr als 3000 Zloty betragen haben.

2. Fristen für Abgabe der Erklärungen und örtliche Zuständigkeit.

Juristische Personen müssen die Steuererklärungen bis spätestens 1. Mai 1942, alle anderen Steuerpflichtigen bis spätestens 1. März 1942 bei dem nach dem Sitz oder Wohnsitz örtlich zuständigen Steueramt einreichen. Der Stichtag für den Sitz oder Wohnsitz der Steuerpflichtigen ist der 15. Dezember 1941.

III. Einkommensteuer

(Zweiter Abschnitt des Staatseinkommensteuergesetzes)

1. Erklärungspflicht

Zur Abgabe einer Berechnung über die Einkommensteuer für die Bezüge aus nichtselbständiger Arbeit sind Personen verpflichtet, die im Kalenderjahr 1941:

- von mehr als einem Arbeitgeber entlohnt wurden;
- von einem Arbeitgeber zwei oder mehrere periodische Vergütungen oder neben der periodischen Vergütung auch eine einmalige Vergütung erhielten, wenn der Gesamtbetrag der Vergütungen für das Kalenderjahr 1941 4800 Zloty übersteigt. In dem Gebiet, das erst auf Grund der Verordnung über die Verwaltung von Galizien vom 1. August 1941 (VBlGG S. 443) Bestandteil des Generalgouvernements geworden ist, ist eine Berechnung abzugeben, wenn der Gesamtbetrag der Vergütungen in der Zeit vom 1. Oktober 1941 bis 31. Dezember 1941 mehr als 1200 Zloty beträgt;
- einen Arbeitslohn über 16000 Zloty bezogen haben, wenn der Steuerabzug nach deutschem Recht vorgenommen worden ist; ausgenommen sind Arbeitnehmer, die ihre Bezüge aus öffentlichen Kassen des Deutschen Reichs nicht des Generalgouvernements - beziehen (z. B. abgeordnete - noch nicht versetzte Beamte),

2. Frist für die Abgabe der Berechnungen und örtliche Zuständigkeit.

Die Berechnungen sind bis spätestens 15. April 1942 bei dem nach Wohnsitz am 15. Dezember 1941 örtlich zuständig gewesene Steueramt einzureichen.

składania zeznań podatkowych dla wymiaru podatku dochodowego za okres wymiarowy 1941 tylko wtedy, gdy uprawiana powierzchnia rolna przekracza 15 ha;

- d) osoby fizyczne i spadki wakujące (nieobjęte), które w myśl lit b) i c) nie są obowiązane do składania zeznań podatkowych, jednak przez władzę skarbową zostają wezwane do składania zeznań podatkowych. Wezwanie nastąpić może drogą publicznego obwieszczenia. Doręczenie formularzy dla zeznań podatkowych uchodzi za wezwanie do złożenia zeznań podatkowych.

(2) Na obszarze, który dopiero na podstawie rozporządzenia w sprawie Administracji Galicji z dnia 1 sierpnia 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 443) stał się częścią składową Generalnego Gubernatorstwa, obowiązek składania zeznań u podatników, którzy przed dniem 1 lipca 1941 r. podlegali obowiązkowi opłacania osobistego podatku dochodowego według prawa sowieckiego, odnosi się tylko do dochodu, osiągniętego w czasie od 1 października do 31 grudnia 1941 r. Jeżeli podatnicy ci prowadzą prawidłowo księgi handlowe lub gospodarcze i mają rok gospodarczy odmienny od roku kalendarzowego, należy podać dochód z zakładu tylko o tyle, o ile został osiągnięty w roku gospodarczym kończącym się pomiędzy dniem 1 października a dniem 31 grudnia 1941 r. w czasie od 1 października do końca roku gospodarczego.

Przykład 1. Podatnik, którego rok gospodarczy biegnie od 1 listopada do 31 października, powinien w zeznaniu dla podatku dochodowego za rok 1941 podać jako dochód z zakładu jedynie dochód osiągnięty w miesiącu październiku 1941.

Przykład 2. Podatnik ma rok gospodarczy od dnia 1 października do dnia 30 września. Osiągnięty w roku gospodarczym od dnia 1 października 1941 r. do dnia 30 września 1942 r. dochód z zakładu należy podać dopiero w zeznaniu dla podatku dochodowego za rok 1942.

Osoby fizyczne i spadki wakujące (nieobjęte) oznaczone w ust. 1 lit. c) na obszarze określonym w zdaniu pierwszym niniejszego ustępu powinny złożyć zeznanie dla podatku dochodowego za rok 1941 tylko wtedy, gdy obroty lub przychody brutto osiągnięte w czasie od dnia 1 października 1941 r. do dnia 31 grudnia 1941 r. po przeliczeniu na kwotę roczną przekroczyły 3.000 złotych.

2. Terminy dla składania zeznań i właściwość miejscowa.

Osoby prawne muszą złożyć zeznanie podatkowe najpóźniej do dnia 1 maja 1942 r., wszyscy inni podatnicy najpóźniej do dnia 1 marca 1942 r. w Urzędzie Skarbowym miejscowo właściwym według siedziby lub miejsca zamieszkania. Dniem miarodajnym dla siedziby lub miejsca zamieszkania podatnika jest dzień 15 grudnia 1941 r.

III. Podatek dochodowy.

(Dział Drugi ustawy o podatku dochodowym)

1. Obowiązek składania zeznań.

Do składania obliczenia o podatku dochodowym od wynagrodzeń za pracę niesamodzielną obowiązane są osoby, które w roku kalendarzowym 1941:

- otrzymały wynagrodzenie od więcej niż jednego pracodawcy;
- otrzymały od jednego pracodawcy dwa lub więcej wynagrodzeń periodycznych lub obok wynagrodzenia periodycznego także wynagrodzenie jednorazowe, o ile łączna suma wynagrodzeń za rok kalendarzowy 1941 przekracza 4.800 złotych. Na obszarze, który dopiero na podstawie rozporządzenia w sprawie Administracji Galicji z dnia 1 sierpnia 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 443) stał się częścią składową Generalnego Gubernatorstwa, należy złożyć obliczenie, o ile łączna suma wynagrodzeń w czasie od dnia 1 października 1941 r. do dnia 31 grudnia 1941 przekracza 1.200 złotych.
- pobrały wynagrodzenie za pracę ponad 16.000 złotych, jeżeli potrącenie podatku zostało dokonane według prawa niemieckiego; wyłączeni są pracownicy, którzy otrzymują pobory z kas publicznych Rzeszy Niemieckiej — nie Generalnego Gubernatorstwa — (np. delegowani — jeszcze nie przeniesieni urzędnicy).

2. Terminy dla składania obliczeń i właściwość miejscowa.

Obliczenia należy złożyć najpóźniej do dnia 15 kwietnia 1942 r. w Urzędzie Skarbowym, który był miejscowo właściwym według miejsca zamieszkania w dniu 15 grudnia 1941 r.

3. Zahlungspflicht

Der Unterschiedsbetrag zwischen der berechneten und der vom Arbeitgeber einbehaltenen Einkommensteuer ist in zwei gleichen Teilbeträgen spätestens am 15. April und 15. Oktober 1942 an die Kasse des zuständigen Steueramts zu zahlen.

IV. Vordrucke

Für die Steuererklärungen (siehe unter I und II) und die Berechnungen (siehe unter III) sind amtliche Vordrucke zu benutzen, die die Steuerämter kostenlos abgeben.

V. Strafbestimmungen

Wer die Steuererklärungen oder Berechnungen nicht rechtzeitig (siehe oben) einreicht oder unrichtige oder unvollständige Angaben in den Steuererklärungen oder Berechnungen macht, wird bestraft. Hinweis auf die Artikel 176 und 185 der Steuerordnung.

VI. Folgen nichtrechtzeitiger Zahlung

Werden die Steuern nicht rechtzeitig gezahlt, so werden sie zwangsweise beigetrieben. Neben den Verzugszinsen in Höhe von 0,75% monatlich werden dann nach Mahn- und Vollstreckungsgebühren erhoben.

Krakau, 26. Januar 1942

Der Leiter der
Hauptabteilung Finanzen
in der Regierung des Generalgouvernements
gez. Dr. Senkowsky

Festsetzung von Höchstpreisen für Sauerkraut des Einschnittes 1941.

Auf Grund des § 1 Abs. 3 der Verordnung über die Preisbildung im Generalgouvernement (Preisbildungsverordnung vom 12. IV. 1940, VOBI; GG. I. S. 131) und der mir erteilten Ermächtigung bestimme ich im Einvernehmen mit der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft:

§ 1

(1) Für Sauerkraut des Einschnittes 1941 werden folgende Höchstpreise festgesetzt:

- a) Bei Abgabe durch Herstellerbetriebe frei Lager des Grosshändlers je 100 kg. netto . . . Zl. 106.—
- b) Bei Abgabe durch Grosshändler frei Lager des Kleinhändlers je 100 kg. netto . . . Zl. 120.—
- c) Bei Abgabe durch Kleinhändler (Verbraucherhöchstpreise) je 1 kg. netto . . . Zl. 1.40.—

(2) Herstellerbetriebe und Grosshändler sind berechtigt, von ihren Abnehmern ein Fassungspand im Höchstbetrage von Zl. 30.— je 100 kg. Sauerkraut zu erheben. Die Pfandbeträge sind gesondert auf der Rechnung zu vermerken.

(3) Grosshändler, die Sauerkraut in der gleichen Handelsstufe weitergeben, sind verpflichtet, sich mit ihren Abnehmern in die Handelspanne die den Betrag von Zl. 9.— je 100 kg. Sauerkraut nicht übersteigen darf, zu teilen und dieses auf der Rechnung zu vermerken. Daneben dürfen sie Fracht und Rollgeld berechnen. Der in Absatz 1 b festgesetzte Höchstpreis darf dadurch keine Erhöhung erfahren.

(4) Bei Rücklieferung sauberer, unbeschädigter, leerer Fässer sind die aufgerechneten oder erhobenen Pfandbeträge in voller Höhe durch Gutschrift oder Zahlung zurückzuerstatten.

(5) Kommt zwischen den Parteien eine Einigung über die Rücklieferungsbedingungen der Leihfässer nicht zustande, so entscheidet auf Antrag das Amt für Preisüberwachung.

§ 2

(1) Auslieferungen durch die Herstellerbetriebe dürfen nur in Leihgefässen erfolgen; Ausnahmen bedürfen der Genehmigung des Amtes für Preisüberwachung.

(2) Die Belieferung brutto für netto ist unzulässig.

(3) In den festgesetzten Höchstpreisen sind Schwund und Verderb in jeder Höhe abgegolten.

§ 3

Zu widerhandlungen gegen diese Anordnung werden gemäss § 6 der Preisbildungsverordnung v. 12. April 1940 bestraft.

3. Obowiązek wpłacania.

Kwotę różnicy pomiędzy podatkiem dochodowym obliczonym a potrąconym przez pracodawcę należy wpłacić w dwóch równych ratach najpóźniej dnia 15 kwietnia i dnia 15 października 1942 r. w Kasie właściwego Urzędu Skarbowego.

IV. Formularze.

— Dla zeznań podatkowych (patrz pod I i II) i obliczeń (patrz pod III) należy używać urzędowych formularzy, których bezpłatnie udzielają Urzędy Skarbowe.

V. Postanowienia karne.

Kto nie składa zeznań podatkowych lub obliczeń w terminie (patrz wyżej) lub podaje w zeznaniach podatkowych lub obliczeniach nieprawdziwe lub niepełne dane, podlega karze. Wskazuje się na art. 176 i 185 Ordynacji Podatkowej.

VI. Skutki nieterminowego wpłacenia.

Jeżeli podatki nie zostają wpłacone w terminie, ślaga się je przymusowo. Oprócz odsetek zwłoki w wysokości 0,75 proc. miesięcznie, pobiera się wówczas jeszcze koszty upomnienia i egzekucyjne.

Kraków, dnia 26 stycznia 1942 r.

Kierownik Głównego Wydziału Finansów
w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa
Dr. Senkowsky.

Ceny maksymalne* za kapustę kiszoną.

Zarządzeniem z dnia 5 lutego 1942 r. Kierownik Urzędu Kontroli Cen ustanowił co następuje:

§ 1

(1) Za kapustę kiszoną (ciętą w r. 1941) ustala się następujące ceny maksymalne:

- a) Przy dostawie hurtownikowi przez producenta loco magazyn hurtownika za 100 kg. netto . . . Zl. 106.—
- b) Przy dostawie detaliście przez hurtownika loco magazyn detalisty za 100 kg. netto . . . „ 120.—
- c) W sprzedaży detalicznej (cena maksymalna spożywczy) za 1 kg. netto . . . „ 1.40.—

(2) Producent i hurtownicy są uprawnieni pobierać od odbiorców kaucję za beczkę w wysokości najwyżej Zl. 30.— za 100 kg. dostarczonej kapusty. Poszczególne kwoty kaucji należy oddzielnie uwidocznić na rachunku.

(3) Hurtownicy, którzy odsprzedają kapustę kiszoną innym hurtownikom, są obowiązani rozdzielić między siebie kwotę wynikającą z rozpiętości cen, która nie może przekraczać Zl. 9 za 100 kg. kapusty kiszonej. Rozdział tej kwoty ma być uwidoczniiony na rachunku. Do tego mogą być doliczone koszty frachtu i zwózki. Koszty mogą być obliczone oddzielnie.

Ustalona w ust. 1 b cena maksymalna nie może ulec przez to wyższe.

(4) Przy zwrocie czystych, nieuszkodzonych, pustych beczek należy zarachowane lub pobrane kaucje w pełnej wysokości zapisać na dobro lub zwrócić w gotówce.

(5) Jeżeliby nie doszło do porozumienia w sprawie zwrotu beczek, wówczas należy wystąpić do Urzędu Kontroli Cen z wnioskiem o rozstrzygnięcie sprawy.

§ 2

(1) Dostawa od producentów ma być dokonana w beczkach wypożyczanych. Wyjątkowych zezwoleń udziela Urząd Kontroli Cen.

(2) Dostawa brutto za netto jest niedopuszczalna.

(3) W podanych cenach maksymalnych uwzględniono już manco towarowe.

§ 3

Wykroczenia przeciwko temu zarządzeniu podlegają w myśl § 6 rozporządzenia o kształtowaniu cen z dnia 12 kwietnia 1940 r. karze.

mas. 14855/1942/2

Zuteilung von Berufskleidung an Betriebe.

Die Industrie- u. Handelskammer teilt mit, dass Anträge auf Zuteilung von Arbeits- u. Berufskleidung (darunter fallen nur Arbeitsanzüge, Arbeitsunterwäsche, Arbeitsstrümpfe für Frauen und Männer, Arbeitskleider, Schürzen und Kittel) immer über den zuständigen Kreishauptmann bzw. Stadthauptmann, Amt für Wirtschaft, an den Gouverneur des Distrikts Abt. Wirtschaft, Referat IV Lublin Krakauerstr. 78, eingereicht werden müssen.

Przydziały odzieży do celów zawodowych dla przedsiębiorstw.

Izba Przemysłowo - Handlowa komunikuje, że podania o przydział odzieży zawodowej (ubrania robocze, fartuchy, kitle) należy składać jedynie przez Urząd Gospodarczy właściwego starosty powiatowego lub miejskiego do Gubernatora Okręgu Lubelskiego Wydział Gospodarczy Referat IV w Lublinie Krak. Przedm. 78.

Wareneingangsverordnung und Warenausgangsverordnung.

Erläutert von Klemens Rogge und Otto Antonetty, Burgverlag Krakau, Seiten 40 (deutsch und polnisch) Preis 3.50 Zl. Allen Gewerbetreibenden ist ein Ratgeber für ihre Buchführungs- oder Aufzeichnungspflichten mit dieser handlichen Übersicht über die neue Wareneingangsverordnung und Warenausgangsverordnung in die Hand gegeben worden. Da sowohl eigenes Geschäftsinteresse wie behördlicher Standpunkt jederzeit einen ausreichenden Überblick zur Lenkung des Betriebes fordern, ist eine unerlässliche Kenntnis solcher Verordnungen für jeden Geschäftsmann, sei es nun der Gross- oder Kleinhändler, Handwerker oder Fabrikant, unbedingt erforderlich. Alle einschlägigen Begriffsbestimmungen, Zweifelsfragen und Schwierigkeiten werden durch ausführliche und übersichtlich dargelegte Erläuterungen in deutscher und polnischer Sprache für jedermann leicht verständlich gemacht.

Rozporządzenie o przychodzie i rozchodzie towarów

Objaśnione przez PP. Klemensa Rogge i Otto Antonetty, Wydawnictwo Książek (Burgverlag), Kraków, 40 stronnic (tekst polski i niemiecki), cena zł. 3,50.

Wszystkim przedsiębiorcom oddaje się do użytku poradnik z dziedziny księgowania, zakupu i sprzedaży towarów. Wyraźne i przejrzyste księgowania leżą w interesie każdego przedsiębiorcy jak też i czynników urzędowych, to też jest rzeczą bezwzględnie konieczną, ażeby każdy przedsiębiorca, hurtownik, detalista, rzemieślnik, czy fabrykant, orientowali się w sposobie prowadzenia odnośnych ksiąg. Wyżej wymieniony poradnik wyjaśnia w sposób przystępny wszelkie terminy fachowe i usuwa wątpliwości i trudności, powstające przy księgowaniu zakupu i sprzedaży towarów. Poradnik opracowany jest w języku niemieckim i polskim.

Bekanntmachung.

Der Verein Polnischer Kaufleute in Lublin eröffnete am 15. d. M. eine Handelsabteilung, deren Aufgabe die Organisation von gemeinschaftlichen Wareneinkäufen für die sämtlichen Kreisgrosshandlungen des Vereines Poln. Kaufleute im Lubliner Distrikte ist.

Die sämtlichen Mitglieder des Vereines werden zur Anmeldung ihres Warenbedarfes bei dem Sekretariat des Vereines Poln. Kaufleute, Handelsabteilung in Lublin, Litauerstr. 5, Tel. 14-94, aufgefordert.

Ogłoszenie.

Stowarzyszenie Kupców Polskich w Lublinie podaje do wiadomości, że celem ułatwienia członkom zaopatrywania się w towary, utworzony został z dn. 15 bm. Referat Handlowy, którego zadaniem będzie organizowanie wspólnych zakupów towarów dla wszystkich Hurtowni Powiatowych Oddziałów S. K. P. Okręgu Lubelskiego.

Z tych względów Zarząd Stowarzyszenia zwraca się do Członków i pp. Kupców z apelem o zgłaszanie swych zapotrzebowań do Sekretariatu Stowarzyszenia Kupców Polskich (Referat Handlowy) w Lublinie, Pierackiego 5. tel. 14-94.

Die Landwirtschaftsbank in Lublin gewährt Kredite für den Handel.

Es ist dem Verein Polnischer Kaufleute gelungen, bei der Landeswirtschaftsbank, Zweigstelle Lublin, Handelskredite für polnische Kaufleute des Distrikts Lublin (Mitglieder des Vereines) zu erlangen. Es werden kurzfristige 6 monatige Kredite von 5—10.000 Zl. gewährt.

Auskünfte über die Anleihen erteilt die Landeswirtschaftsbank in Lublin Kapuzinerstr. 4.

Uruchomienie kredytów dla handlu przez B. G. K. w Lublinie.

Dowiadujemy się, że na skutek starań Zarządu Stowarzyszenia Kupców Polskich w Lublinie, Bank Gospodarstwa Krajowego, Oddział w Lublinie, uruchomił kredyty na cele handlowe dla kupców polskich z całego Dystryktu Lubelskiego, będących członkami tegoż Stowarzyszenia.

Kredyty te udzielane będą jako krótkoterminowe na okres 6-ciu m-cy w wysokości od 5-ciu do 10-ciu tysięcy złotych.

Blizszych informacji w tej sprawie udzielać będzie Bank Gospodarstwa Krajowego w Lublinie, ul. Kapucyńska 4.

Paketdienst mit dem G. G.

Vom 10. Januar 1942 an gilt im G. G. einschliesslich des Distrikts Galizien sowie zwischen diesem Gebiet, dem Reich und dem Protektorat an Stelle des jetzigen Pakettarifs der innerdeutsche Paketzonentarif. Von demselben Tage an werden an Stelle der bisherigen Wertangabe- und Behandlungsgebühr für versiegelte Wertpakete die entsprechenden innerdeutschen Gebühren erhoben.

Obrót paczkowy z G. G.

Od 10 stycznia 1942 r. obowiązuje w G. G. łącznie z okregiem Galicji, tudzież między tym obszarem a Rzeszą i Protektoratem, w miejsce obecnej taryfy paczkowej, niemiecka wewnętrzna paczkowa taryfa strefowa.

Z tymże samym dniem pobierane będą za zapieczętowane pakiety wartościowe w miejsce dotychczasowej opłaty od deklarowanej wartości i opłaty manipulacyjnej, odpowiednie opłaty obowiązujące w niemieckim obrocie wewnętrzym.

Telephon — Blitzgespräche

Im Bereiche der Deutschen Post Osten sind jetzt Blitzgespräche zugelassen, und zwar im Gesprächsdienst innerhalb des Generalgouvernements (ausgenommen Galizien) und zwischen dem Generalgouvernement und den übrigen Teilen des Reichs (einschliesslich des Protektorates, Luxemburgs, des Elsass und Lothringens). Die Gebühr für ein Blitzgespräch beträgt das Zehnfache der abgerundeten Gebühr für ein gewöhnliches Gespräch von gleicher Dauer. Der besondere Charakter der Blitzgespräche besteht darin, dass sie sofort ausgeführt werden und den Vorrang vor allen, selbst den als „Dringend“ angemeldeten Gesprächen geniessen.

„Blyskawiczne“ rozmowy telefoniczne.

W obrębie Niemieckiej Poczty Wschodniej dopuszczone są obecnie „blyskawiczne“ rozmowy telefoniczne, a mianowicie w obrębie Generalnego Gubernatorstwa (z wyjątkiem Galicji) oraz pomiędzy Generalnym Gubernatorstwem a pozostałymi obszarami Rzeszy (włącznie z Protektoratem, Luksemburgiem, Alzacją i Lotaryngią). Opłata za jedną rozmowę blyskawiczną wynosi dziesięciokrotnie podwyższoną zaokrągloną należność, jaka przypadałaby za rozmowę zwykłą o równym czasie trwania. Specjalny charakter rozmów blyskawicznych polega na tym, że zostają one przeprowadzone natychmiast i korzystać z pierwszeństwa przed wszelkimi innymi, nawet jako „pilne“ zgłoszonymi rozmowami.

Verlag: Industrie- und Handelskammer Lublin. Druck: Buchdruckerei Adam Szczuka Lublin, Zamojskastr. 12. Fernspr. 2298 Einzelnummer des Heftes: 1 Zl. Das Mitteilungsblatt erscheint monatlich

Redaktionsschluss am 15. jeden Monats.

Wydawnictwo: Izba Przemysłowo-Handlowa. Druk: Lubelskie Zakłady Graficzne A. Szczuka Lublin, Zamojska 12. Tel. 2298 Biuletyn informacyjny wychodzi raz w miesiącu. Redakcję numeru zamyka się 15-go każdego miesiąca.